

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1926)
Heft: 239

Rubrik: Extract from Swiss papers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 6—No. 239

LONDON, FEBRUARY 27, 1926.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free) ..	3s 6d
	6 Months (26 issues, post free) ..	6s 6d
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free) ..	3s 6d
	6 Months (26 issues, post free) ..	6s 6d

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718.)

HOME NEWS

In the National Council a far-reaching Socialist proposal was discussed, and finally rejected, in the course of the debate on the new military penal code. The Socialists endeavoured to introduce a clause making it illegal, besides being a violation of neutrality, to supply munitions to belligerents; the proposal found much favour, but it was held that the question touched on an international principle which could not be solved in this manner.

A motion in the National Council to raise the age limit for children's tickets on the Swiss railway system from 12 to 15 years was accepted by the casting vote of the President of the Council against the advice of Federal Councillor Haab, the Minister-in-charge of railway matters; on a division the House recorded 47 votes in each lobby.

The Confederation is granting the tobacco growers of the Broye a loan of 1.2 million francs free from interest, as the two cantons concerned, Fribourg and Vaud, declined to take their share in the subsidy originally proposed.

A revision of the Cantonal Constitution is contemplated in Appenzell A.Rh. with the object of introducing female suffrage in school and church matters.

The Geneva estate office Wakker has been defrauded to the amount of about Frs. 160,000, which its lady cashier, Mlle. Hélène Mottier, managed to abstract. In order to impede discovery she used to efface, with the help of acids, the figures of bank statements, and substitute numerals which would show agreement with her own book entries. A preliminary investigation elicited the fact that these defalcations had been going on for two years, during which time the elegant cashier lived in a sumptuous bachelor apartment and was much in request at the local dance and amusement establishments.

The number of visitors to Geneva during 1925 amounted to 414,000, an increase of about 14,000 against the previous period, though still below the last pre-war year by about 160,000.

One of the first prosecutions under the new law enacted in October last year, restricting the traffic in drugs, came before the Zurich courts on Thursday of last week. Three men, who had partly succeeded in exporting nearly 100 kilos of opium, declared as watches and gramophones, were sentenced to fines of Frs. 1,000 to Frs. 8,000, the principal receiving in addition fourteen days imprisonment.

Dr. Ulrich Höpli, the principal of the well-known publishing firm of the same name in Milan, has just celebrated his 80th birthday, having been born in 1847 at Tuttwyl (Thurgau); he is still in the best of health, and first and last in his business.

Arrested on a charge of embezzlement amounting to about Frs. 200,000, Albert Brupbacher, a former sub-manager of the Crédit Suisse in Zurich, has committed suicide by hanging himself in the prison cell.

An unusual case of arson was dealt with last week by the criminal courts of the canton of Thurgau, when Hermann Kreis, a farmer of Eggenbach, and his son Werner were sentenced to nine and eight years' hard labour respectively. Pressed by financial difficulties, the father had forced his 22-year-old son, under threat of committing suicide, to set fire to their farmstead.

In a collision between his automobile and a tramcar in Lausanne, Dr. Calame, of Renens, had both his legs fractured.

BACK NUMBERS OF THE "S.O."

Subscribers ordering back numbers are requested to remit the usual 3d. per copy, provided that those required do not date back more than twelve months; for earlier issues, some of which are out of print, an extra charge is made.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Du "risotto" et 10 kilomètres de saucisse à Bellinzona.
Aujourd'hui (le 16 fév.) la ville de Bellinzona fête le Carnaval pour la première fois depuis la guerre, par la cérémonie traditionnelle du "risotto." La compagnie dite du "risotto" distribuera sur la place publique, à la population et aux différents instituts de bienfaisance de la ville, 20,000 portions de risotto accompagnées de 10,000 mètres de saucisse et de 20,000 petites saucisses.

(Le Travail.)

Les généraux Suisses. — Pendant les Cent-jours (1815), la frontière suisse fut violée par les Autrichiens et les Français. La Diète mobilisa 45,000 hommes qui couvrirent la frontière du Jura, de Genève à Bâle, et le Tessin. Le général baron de Bachmann, de Naefels, fut nommé général en chef. Il avait fait toute sa carrière dans les régiments suisses de France, du Piémont et d'Angleterre.

Le 28 juin 1815, le général français Barbanègre, commandant de la place d'Huningue, fit tout à coup bombarder Bâle. L'armée suisse pénétra alors en Franche-Comté, s'empara de Pontarlier et s'avança jusqu'à Arbois-Salins, après avoir occupé le fort de Joux et le pays de Gex. Bachmann reçut de la Diète fédérale une épée d'or avec dédicace.

En 1831, Guiguer-de Prangins fut nommé général en chef de l'armée mobilisée contre la France.

En 1838, lors de l'affaire Louis-Napoléon. Guiguer prit le commandement du corps d'observation concentré dans le canton de Vaud pour faire face aux 37,000 Français du général Aymard qui menaçaient Genève.

En 1845, lors des troubles qui précédèrent le Sonderbund (expédition des corps francs), la Diète nomma le général de Donatz, des Grisons, général en chef des trois divisions mobilisées.

Enfin nous arrivons à Dufour, 1847 (Sonderbund), 1856-1857 (campagne du Rhin), à Herzog et à Wille.

Nous avons donc depuis 1815:

1. Bachmann (1815).
2. Guiguer-de Prangins (1831 et 1838).
3. Donatz (1845-46).
4. Dufour (1847, 1856-57).
5. Herzog (1870-71).
6. Wille (1914-19).

En remontant à 1800, nous pouvons ajouter à cette liste:

Le général Keller, commandant l'armée de la République helvétique (1801-1802).

Le général de Wattenwyl, qui commanda en chef des troupes mobilisées pour garder la frontière du Rhin en 1805-07 et 1813-14.

Ce qui fait huit généraux en chef nommés par le gouvernement fédéral de 1800 à 1914.

(Feuille d'Avis.)

Die schweizerische Hotelindustrie arbeitete im Jahre 1925 im ganzen zufriedenstellend. Die Besucherzahl hat gegenüber dem Vorjahre um 15% zugenommen, doch steht sie immer noch 20% unter dem Vorkriegsniveau. Verschiedene Faktoren lassen allerdings eine prozentual entsprechende Einnahmesteigerung nicht zu. So veranlassen das wiedererweichte Luxusbedürfnis der Reisenden, sowie die Anschaffung von Einrichtungsgegenständen, die man in den schlechten Jahren unterlassen hatte, die Hoteliers zu grösseren Ausgaben, die sich im Jahre 1925 noch nicht verzinsen konnten. Die Sommersaison, die sich ganz gut anliess, ebte unvermittelt ab; die Wintersaison brachte an einzelnen Wintersportplätzen einen fühlbaren Ausfall an deutschen Gästen, die durch die Wirtschaftskrise in Deutschland zu Einsparungen gezwungen wurden. Es ist zwar ein gewisser Ausgleich durch vermehrten Besuch, seitens der Gäste aus England und den Vereinigten Staaten von Amerika festzustellen. (S.V.D.)

Die Unfallstatistik der Schweizerischen Bundesbahnen weist trotz der Erhöhung der Gefahrenquellen durch die Elektrifikation eine im Vergleich zum Auslande sehr erfreuliche Abnahme der Unfälle auf. Auf zehn Millionen Reisende kommt durchschnittlich erst ein Getöteter und vier Verletzte. Die Verstärkung des Automobilverkehrs machte sich in den letzten vier Jahren bemerkbar in der Vermehrung der Fälle, in denen Automobile durch unvorsichtiges Fahren bei Niveauübergängen den Eisenbahnverkehr gefährdeten. Von den 204 im genannten Zeitraum gemeldeten Fällen dieser Art wurden die Schranken in 115 Fällen eingedrückt, so dass sich die Bundesbahnen schon seit einiger Zeit mit einem wirksameren Schutze gegen die Automobile beschäftigen. (S.V.D.)

Ein Vulkan im Bodensee? — Ueber eine rätselhafte Stelle im Bodensee berichten die ostschweizerischen Blätter bemerkenswerte Dinge. Rorschacher Fischer beobachteten schon früher auf der Höhe von Langenargen das Emporsteigen von schwarzen Schlammassen. Ihre Fischernetze wurden mehrfach hinuntergezogen, waren beim Herausheben schwarz und sollen einen gasartigen Geruch gehabt haben. Der Schweizer Ingenieur Hörnlimann nahm durch Auslotung dieser Stelle Untersuchungen vor und stellte folgende Ergebnisse fest: Die tiefste Stelle des Seebodens mit 170 bis 180 Meter vor der Argen heisst der sog. "Schweb." In dieser "Schweb" ist ein Loch, 20-30 Meter tiefer als die "Schweb" selbst. Es heisst das Hörnlimannslöcher. Was aber am meisten an dieser Stelle auffällt ist die Tatsache, dass der Bodenseeschlamm nicht insonderheit ist, das Hörnlimannslöcher auszufüllen, obwohl der Schlamm sonst die ganze Bodenseewanne auskleidet. Zunächst dachte man daran, dass hier eine unterirdische Quelle entspringe und den Schlamm dauernd wegschleure. Heute erklärt man aber diese rätselhafte Stelle im Bodensee damit: Der Bodensee ist ein tektonischer See, d. h. sein Becken ist durch gewaltige Erdrutschungen und Einbrüche gebildet worden. Die Brüche haben gewaltige Spalten oder Verwerfungen zur Voraussetzung, die das Erdreich tief, bis zu dessen Feuerkern, durchschneiden. Das Hörnlimannslöcher ist eine Stelle, die noch Anschluss hat an einen feurigen Herd der Tiefe. Durch dieses Loch gelangt das Wasser in grosse Tiefen hinab. Dort wird es zum Siedepunkt erwärmt und wieder nach oben geschleudert. Diese Eruptionen werfen dann den Seeschlamm von Zeit zu Zeit aus der Erdspalte hinaus und sorgen dafür, dass diese Öffnungen dem Senkblei des Forschers dauernd als Loch erkennbar bleiben. Im Laufe der Jahre wurde festgestellt, dass das sog. Seeschleichen, diese dumpfen Explosionsgeräusche, vom Hörnlimannslöcher kommen.

Das Institut für Seeforschung in Langenargen, in Verbindung mit der Drachenstation Friedrichshafen und der biologischen Station in Wasserburg (Dr. Gerns), planen eine genaue Untersuchung der rätselhaften Örtlichkeit. (Volksblatt vom Jura.)

Ein zugemauerter Keller mit wertvollem Inhalt. — Arbeiter fanden bei der Renovierung des Schlosses Schöffland (Aargau) ein bisher unbekanntes Gewölbe, dessen Treppenzugang sorgfältig vermauert war. In dem Gewölbe fanden sich mehrere Säcke mit Louisd'or und Juwelen und feine Damenwäsche, die nunmehr vermodert ist, sowie verschiedene Familienreliquien. Besonders überraschte eine Batterie von ca. 60 Flaschen Wein. Die in dem Gewölbe untergebrachten Gegenstände scheinen beim Einbruch der Franzosen in die Schweiz 1798 dorthin versteckt und vergessen worden zu sein. (Neue Zürcher Nachr.)

Es wird immer besser. — Unser heutiges Sportleben erzeugt Auswüchse, die die Vernunft nicht mehr voll verstehen kann. Die Vereine aller Art suchen sich bereits ihren Zuwachs zu sichern, indem sie die Anstellung von Handwerkern von der musikalischen, turnerischen oder gar fussballerischen Veranlagung abhängig machen, d. h. Handwerksmeister beeinflussen, dass sie sich bei der Anstellung von Hilfskräften nach dieser Seite hin binden lassen. So sehr wie die Bestrebungen der einzelnen Vereine, ihren Mitgliederbestand zu heben, verstehen, vermögen wir den Arbeitgebern nicht zu folgen, die die Berufstüchtigkeit hinter die Sportveranlagung stellen. Zum mindesten ist diese Sorte von Meistern nicht weiter befugt, über den Rückgang tüchtigen Nachwuchses ein Klagegeld anzustimmen. Einem solchen Muster begegnen wir im Inseratenteil der "Neuen Zürcher Ztg.", wo folgende Annonce zu lesen ist:

FUER SCHREINER!

Kleine Landmusik sucht einen tüchtigen

1. Trompeter.

Bau- und Möbelschreiner. Antritt sofort, auch älterer wird berücksichtigt.

Das sind nun schon Auswüchse, gegen die sich der Handwerkerstand zur Wehr setzen sollte.

(Schweiz. Bodensee-Ztg.)

Ein guter Witz. — Ein Wirt der Stadt St. Gallen hatte in einem Inserat bekannt gegeben, dass jeder Gast, welcher am Samstag Abend punkt 11 Uhr 40 sich in seinem Restaurant einfinde, 5 Franken erhalten werde, die jedoch in seinem Lokal "verzehrt" werden müssten. Die ungewöhnliche Reklame erwies sich als sehr wirksam, indem in der Wirtschaft bei dem fraglichen Zeitpunkt der letzte Platz besetzt war. Die Erfüllung der Ankündigung liess denn auch nicht auf sich warten: der Wirt verabfolgte jedem von seinen zahlreichen Gästen einen Schokoladen-Fünftaler.

(Oltener Tagblatt.)